

Journals

No. 100

Tuesday, May 17, 2005

10:00 a.m.

Journaux

N^o 100

Le mardi 17 mai 2005

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2005-793 and P.C. 2005-794. — Sessional Paper No. 8540-381-1-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2005-728 and P.C. 2005-770. — Sessional Paper No. 8540-381-2-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2005-763. — Sessional Paper No. 8540-381-3-21. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2005-795 to P.C. 2005-799. — Sessional Paper No. 8540-381-14-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2005-767 and P.C. 2005-802. — Sessional Paper No. 8540-381-9-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2005-771 to P.C. 2005-779. — Sessional Paper No. 8540-381-8-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2005-766, P.C. 2005-780 and P.C. 2005-781. — Sessional Paper No. 8540-381-4-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2005-741. — Sessional Paper No. 8540-381-18-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2005-793 et C.P. 2005-794. — Document parlementaire n^o 8540-381-1-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2005-728 et C.P. 2005-770. — Document parlementaire n^o 8540-381-2-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2005-763. — Document parlementaire n^o 8540-381-3-21. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2005-795 à C.P. 2005-799. — Document parlementaire n^o 8540-381-14-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2005-767 et C.P. 2005-802. — Document parlementaire n^o 8540-381-9-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2005-771 à C.P. 2005-779. — Document parlementaire n^o 8540-381-8-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2005-766, C.P. 2005-780 et C.P. 2005-781. — Document parlementaire n^o 8540-381-4-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2005-741. — Document parlementaire n^o 8540-381-18-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— P.C. 2005-742 to P.C. 2005-757, P.C. 2005-762 and P.C. 2005-782 to P.C. 2005-792. — Sessional Paper No. 8540-381-16-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2005-758 to P.C. 2005-761 and P.C. 2005-801. — Sessional Paper No. 8540-381-22-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

— P.C. 2005-768, P.C. 2005-769 and P.C. 2005-800. — Sessional Paper No. 8540-381-13-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— P.C. 2005-735 to P.C. 2005-740. — Sessional Paper No. 8540-381-5-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2005-765. — Sessional Paper No. 8540-381-24-22. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), Bill C-392, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (gender identity), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Brown (Leeds—Grenville), seconded by Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), Bill C-393, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), Bill C-394, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-367, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity), standing on the Order Paper in the name of Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), be discharged and the Bill withdrawn.

— C.P. 2005-742 à C.P. 2005-757, C.P. 2005-762 et C.P. 2005-782 à C.P. 2005-792. — Document parlementaire n° 8540-381-16-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2005-758 à C.P. 2005-761 et C.P. 2005-801. — Document parlementaire n° 8540-381-22-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2005-768, C.P. 2005-769 et C.P. 2005-800. — Document parlementaire n° 8540-381-13-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— C.P. 2005-735 à C.P. 2005-740. — Document parlementaire n° 8540-381-5-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2005-765. — Document parlementaire n° 8540-381-24-22. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Siksay (Burnaby—Douglas), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), le projet de loi C-392, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (identité sexuelle), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brown (Leeds—Grenville), appuyé par M. Day (Okanagan—Coquihalla), le projet de loi C-393, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Day (Okanagan—Coquihalla), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), le projet de loi C-394, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-367, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes), inscrit au Feuilleton au nom de M. Day (Okanagan—Coquihalla), soit révoqué et le projet de loi retiré.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), four concerning marriage (Nos. 381-1180 to 381-1183) and one concerning Canadian embassies (No. 381-1184);
- by Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), one concerning the Canada Post Corporation (No. 381-1185);
- by Mr. Brown (Leeds—Grenville), one concerning the income tax system (No. 381-1186).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-133 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — With regard to the budget plan for the Canadian International Development Agency and the Official Development Assistance Program: (a) does the government plan to introduce legislation that would give clarity of purpose to Official Development Assistance Program spending; (b) is there a review on expenditure being conducted at the Canadian International Development Agency and, if so, is it causing cuts to programs that do not meet policy priorities rather to programs that do not meet an administrative spending formula; (c) what impact will this expenditure review, if any, have on non-governmental organization (NGO) partnering programs; (d) has the expenditure review process, if any, caused the cancellation of the NGO project facility; (e) what effect will the expenditure review, if any, have on programs for Africa; (f) does the \$223,000,000 for tsunami relief and the \$185,320,000 for humanitarian relief laid out on page 129 of Supplementary Estimates (B), 2004-2005 come exclusively from the government surplus; and (g) does the government intend to reach 0.7% of gross national income going to official development assistance, and, if so, when? — Sessional Paper No. 8555-381-133.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Mr. Zed (Saint John), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), moved, — That this question be now put.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Day (Okanagan—Coquihalla), quatre au sujet du mariage (n^{os} 381-1180 à 381-1183) et une au sujet des ambassades canadiennes (n^o 381-1184);
- par M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 381-1185);
- par M. Brown (Leeds—Grenville), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 381-1186).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-133 — M^{me} Desjarlais (Churchill) — En ce qui concerne le plan budgétaire prévu pour l'Agence canadienne de développement international et le Programme d'aide publique au développement : a) le gouvernement prévoit-il déposer un projet de loi qui clarifierait le but des dépenses faites dans le cadre du Programme d'aide publique au développement; b) un examen des dépenses est-il mené par l'Agence canadienne de développement international et, dans l'affirmative, entraîne-t-il des compressions dans les programmes qui ne correspondent pas aux priorités en matière de politiques plutôt que dans ceux qui ne correspondent pas à la formule de dépenses administratives; c) quelle incidence l'examen des dépenses, le cas échéant, aura-t-il sur les programmes connexes des organismes non gouvernementaux (ONG); d) l'examen des dépenses, le cas échéant, a-t-il entraîné l'annulation du mécanisme de projets ONG; e) quel effet l'examen des dépenses, le cas échéant, aura-t-il sur les programmes destinés à l'Afrique; f) les 223 000 000 \$ affectés à l'aide aux victimes du tsunami et les 185 320 000 \$ prévus pour l'aide humanitaire dont il est question à la page 129 du Budget des dépenses supplémentaire (B) pour 2004-2005 proviennent-ils exclusivement de l'excédent budgétaire du gouvernement; g) le gouvernement compte-t-il atteindre un taux de 0,7 p. 100 du revenu national brut en matière d'aide publique au développement et, si oui, à quel moment? — Document parlementaire n^o 8555-381-133.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

M. Zed (Saint John), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. Zed (Saint John), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That this question be now put.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. Zed (Saint John), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the debate scheduled to take place later today on motion No. 10 to concur in the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, standing in the name of Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île), be deemed to have taken place, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and the recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, May 18, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le débat prévu pour plus tard aujourd'hui sur la motion n° 10 portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, inscrite au nom de M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île), soit réputé avoir eu lieu, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 18 mai 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. Zed (Saint John), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That this question be now put.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. Zed (Saint John), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order made May 16, 2005, motion No. 5, standing in the name of Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), to concur in the Sixth Report of the Standing Committee on

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'ordre adopté le 16 mai 2005, la motion n° 5, inscrite au nom de M. Benoit (Vegreville—Wainwright), portant adoption du sixième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et

Government Operations and Estimates and motion No. 8, standing in the name of Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), to concur in the 21st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, be deemed carried on division and that the deferred recorded divisions on motion No. 7, standing in the name of Mr. Hill (Prince George—Peace River) and the amendment of Mr. Harper (Calgary Southwest), to concur in the Third Report of the Standing Committee on Finance be further deferred to Tuesday, May 31, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. Zed (Saint John), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That this question be now put.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-11, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. Zed (Saint John), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That this question be now put.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-293, An Act to amend the Criminal Code (theft of a motor vehicle).

des prévisions budgétaires et la motion n° 8, inscrite au nom de M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), portant adoption du 21^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soient réputées agréées avec dissidence et que les votes par appel nominal différés sur la motion n° 7, inscrite au nom de M. Hill (Prince George—Peace River) et sur l'amendement de M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), portant adoption du troisième rapport du Comité permanent des finances soient réputés différés de nouveau jusqu'au mardi 31 mai 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. Zed (Saint John), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-11, Loi modifiant le Code criminel (loteries).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. Zed (Saint John), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-293, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).

Mr. Warawa (Langley), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Management Plan for Ardgowan National Historic Site of Canada, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(1). — Sessional Paper No. 8560-381-883-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Dion (Minister of the Environment) — Management Plan for Province House National Historic Site of Canada, pursuant to the Parks Canada Agency Act, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(1). — Sessional Paper No. 8560-381-884-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), two concerning nuclear weapons (Nos. 381-1187 and 381-1188) and one concerning the Community Access Program (No. 381-1189).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Warawa (Langley), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Plan directeur du lieu historique national du Canada d'Ardgowan, conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(1). — Document parlementaire n° 8560-381-883-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Dion (ministre de l'Environnement) — Plan directeur pour le lieu historique national du Canada de « Province House », conformément à la Loi sur l'Agence Parcs Canada, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(1). — Document parlementaire n° 8560-381-884-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), deux au sujet des armes nucléaires (n^{os} 381-1187 et 381-1188) et une au sujet du Programme d'accès communautaire (n° 381-1189).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.